

№ 7. Со святыми упокой

So sviatimi upokoy

With the Saints Give Rest

Очень медленно. [Molto lento.]

Печально. Молитвенно. Скорбно. [Sadly. Prayerfully. Mournfully.]

Pavel Chesnokov

Op. 39

Soprano

Alto

Tenor

Bass

Piano
(for rehearsal only)

So sviā - tí - mi u - ro - kóy, Hris - ié, Hris - ié, dú - shu ra -
 Co svā - ty - mi u - po - kóy, Hris - te, Hris - te, du - shu ra -

Hris - ié,
 Хри - сте,

So sviā - tí - mi u - ro - kóy, Hris - ié, dú - shu ra -
 Co svā - ty - mi u - po - kóy, Hris - te, du - shu ra -

So sviā - tí - mi u - ro - kóy, Hris - ié, dú - shu ra -
 Co svā - ty - mi u - po - kóy, Hris - te, du - shu ra -

bá Tvo - ye - gó, i - dé - zhe ñesť bo -
 ба Тво - е - го, и - де - же несть бо -

bá Tvo - ye - gó, i - dé - zhe ñesť bo -
 ба Тво - е - го, и - де - же несть бо -

bá Tvo - ye - gó, i - dé - zhe ñesť bo -
 ба Тво - е - го, и - де - же несть бо -

pp (♩=♩) *pp* *pp* *pp*

Īézñ, ñi p̄e - cháĭ, ñi voz - dī - há - ñi - ye, _____ no
 лезнь, ни пе чаль, ни воз - ды - ха - ни - е, _____ но

Īézñ, ñi p̄e - cháĭ, ñi voz - dī - há - ñi - ye, _____ no
 лезнь, ни пе чаль, ни воз - ды - ха - ни - е, _____ но

mf (постепенно усиливая и ускоряя [*poco a poco crescendo e accelerando*] - - - - -) ♩ = 69 *f*

zhīzñ _____ b̄ez - ko - ñéch - na - ya. _____ Nad -
 жизнь _____ без - ко - неч - на - я. _____ Над -

zhīzñ _____ b̄ez - ko - ñéch - na - ya. _____ Nad -
 жизнь _____ без - ко - неч - на - я. _____ Над -

zhīzñ _____ b̄ez - ko - ñéch - na - ya. _____ Nad -
 жизнь _____ без - ко - неч - на - я. _____ Над -

grób - no - ye rī - dá - ñi - ye
гроб - но - е ры - да - ни - е



grób - no - ye rī - dá - ñi - ye tvo - řĩã - shche řesñ: _____
гроб - но - е ры - да - ни - е тво - ря - ще _____ песнь: _____ *f*



grób - no - ye rī - dá - ñi - ye tvo - řĩã - shche řesñ: _____ Al - řĩ -
гроб - но - е ры - да - ни - е тво - ря - ще _____ песнь: _____ Ал - ли -



grób - no - ye rī - dá - ñi - ye tvo - řĩã - shche řesñ: _____ Al - řĩ -
гроб - но - е ры - да - ни - е тво - ря - ще _____ песнь: _____ Ал - ли - *f*



grób - no - ye rī - dá - ñi - ye tvo - řĩã - shche řesñ: _____ Al - řĩ -
гроб - но - е ры - да - ни - е тво - ря - ще _____ песнь: _____ Ал - ли -



f al - řĩ - lú - i - ya,
ал - ли - лу - и - я,

f al - řĩ -
ал - ли -



f lú - i - ya, al - řĩ - lú - i - ya, al - řĩ - lú - i - ya, al - řĩ -
лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли -



f lú - i - ya, al - řĩ - lú - i - ya, al - řĩ - lú - i - ya, al - řĩ -
лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли -



f lú - i - ya, al - řĩ - lú - i - ya, al - řĩ - lú - i - ya, al - řĩ -
лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли -



lú - i - ya, al - ĭi - *f*
 лу - и - я, ал - ли - лу

lú - i - ya, al - ĭi - lú - i - ya, al - ĭi - *f*
 лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли -

lú - i - ya, al - ĭi - lú - i - ya, al - ĭi - *f*
 лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли -

lú - i - ya, al - ĭi - lú - i - ya, al - ĭi - *f*
 лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли -

lú - *ff* i - ya, al - ĭi - lú - i - ya, al - ĭi - *f*
 лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли -

lú - i - ya, al - ĭi - lú - i - ya, al - ĭi - *mf*
 лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли -

lú - *ff* i - ya, al - ĭi - lú - i - ya, al - ĭi - *mf*
 лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли -

lú - *ff* i - ya, al - ĭi - lú - i - ya, al - ĭi - *mf*
 лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли -

lú - i - ya, al - ĭi - lú - i - ya, al - ĭi - *f*
 лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли -

lú - i - ya, al - ĭi - lú - i - ya, al - ĭi - lú - i - ya. Po -
 лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я. По -

lú - i - ya, al - ĭi - lú - i - ya, al - ĭi - lú - i - ya. Po -
 лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я. По -

lú - i - ya, al - ĭi - lú - i - ya, al - ĭi - lú - i - ya. Po -
 лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я. По -

lú - i - ya, al - ĭi - lú - i - ya, al - ĭi -
 лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли -

Припевы к 9-й несни канона. [Refrains to the 9th Ode of the Kanon.]

kóy, Ghós - po-ďi, dú - shu u-sóp-sha-go ra - bá Tvo - ye - gó.
 кой, Гос - по-ди, ду - шу у-соп-ша-го ра - ба Тво - е - го.

kóy, Ghós - po-ďi, dú - shu u-sóp-sha-go ra - bá Tvo - ye - gó.
 кой, Гос - по-ди, ду - шу у-соп-ша-го ра - ба Тво - е - го.

kóy, Ghós - po-ďi, dú - shu u-sóp-sha-go ra - bá Tvo - ye - gó.
 кой, Гос - по-ди, ду - шу у-соп-ша-го ра - ба Тво - е - го.

lú - ya, al - ĭi - lú - ya, al - ĭi -
 луй - я, ал - ли - луй - я, ал - ли -

*)ПРИМЕЧАНИЕ КОМПОЗИТОРА: Бас эту фигуру поет до конца одинаково тихо. Выставленные оттенки к басовой партии не относятся. П. Ч.

*)COMPOSER'S NOTE: The basses sing this figure equally quietly to the end. The indicated dynamics do not apply to the bass part. P. Ch.

***)ПРИМЕЧАНИЕ КОМПОЗИТОРА: В таких низких регистрах следует применять „прикрытый“ звук, т.е. такой, в котором больше слышится шуршащее дыхание, нежели самый звук. П. Ч.

***)COMPOSER'S NOTE: In such low registers a “covered” sound should be used, i.e., a sound in which one hears the rustling of the breath more than actual vocal tone. P. Ch.

p

Slá - va Ot - tsú i Sí - nu i Svĭa - tó - mu Dú - ħu. Bla - go - slo -
 Сла - ва От - цу и Сы - ну и Свя - то - му Ду - ху. Бла - го - сло -

p

Slá - va Ot - tsú i Sí - nu i Svĭa - tó - mu Dú - ħu. Bla - go - slo -
 Сла - ва От - цу и Сы - ну и Свя - то - му Ду - ху. Бла - го - сло -

p

Slá - va Ot - tsú i Sí - nu i Svĭa - tó - mu Dú - ħu. Bla - go - slo -
 Сла - ва От - цу и Сы - ну и Свя - то - му Ду - ху. Бла - го - сло -

p

lú - ya, al - ĭi lú - ya,
 луй - я, ал - ли луй - я,

p

vĭm Ot - tsá i Sí - na i Svĭa - tá - go Dú ħa, Ghós - ro - da.
 вим От - ца и Сы - на и Свя - та - го Ду - ха, Гос - по - да.

vĭm Ot - tsá i Sí - na i Svĭa - tá - go Dú ħa, Ghós - ro - da.
 вим От - ца и Сы - на и Свя - та - го Ду - ха, Гос - по - да.

vĭm Ot - tsá i Sí - na i Svĭa - tá - go Dú ħa, Ghós - ro - da.
 вим От - ца и Сы - на и Свя - та - го Ду - ха, Гос - по - да.

al - ĭi lú - ya.
 ал - ли луй - я.

№ 8. Припев и ирмос, песнь 9-я
 Přípěv i irmós, řesň 9-ya

Refrain and Heirmos of the 9th Ode

Ирмос, песнь 9-я.
 [Heirmos, Ode 9]

Скоро. [Allegro.] (♩ = 92)

Припев. [Refrain.]

U - zha -
 У - жа -

mf

Ду - си и ду - ши пра - вед - ных вос - хва - лят Тя, Ghós - ро - ди. U - zha -
 Ду - си и ду - ши пра - вед - ных вос - хва - лят Тя, Гос - по - ди. У - жа -

p

U - zha -
 У - жа -

p

U - zha -
 У - жа -

mf

p

f *ritard.*

še - šia o šem ně - bo, i žem - lí u - di - ví - shi - šia kon -
 ce - ся o сем не - бо, и зем - ли у - ди - ви - ши - ся кон -

f

še - šia o šem ně - bo, i žem - lí u - di - ví - shi - šia kon -
 ce - ся o сем не - бо, и зем - ли у - ди - ви - ши - ся кон -

f

še - šia o šem ně - bo, i žem - lí u - di - ví - shi - šia kon -
 ce - ся o сем не - бо, и зем - ли у - ди - ви - ши - ся кон -

f

f

Немного медленнее. [Poco meno mosso.]

tsí, yá - ko Bog ya - ví - šīa che - lo - vě - kom plót - ski i
цы, я - ко Бог я - ви - ся че - ло - ве - ком плот - ски и

tsí, yá - ko Bog ya - ví - šīa che - lo - vě - kom plót - ski i
цы, я - ко Бог я - ви - ся че - ло - ве - ком плот - ски и

tsí, yá - ko Bog ya - ví - šīa che - lo - vě - kom plót - ski i
цы, я - ко Бог я - ви - ся че - ло - ве - ком плот - ски и

tsí, yá - ko Bog ya - ví - šīa che - lo - vě - kom plót - ski i
цы, я - ко Бог я - ви - ся че - ло - ве - ком плот - ски и

Медленно.
[Lento.] (♩ = 48)

chřé - vo Tvo - yé bīšī pro - strán - ňey - she - ye ňe - běs: ěm
чре - во Тво - е бысть про - стран - ней - ше - е не - бес: тем

chřé - vo Tvo - yé bīšī pro - strán - ňey - she - ye ňe - běs: ěm
чре - во Тво - е бысть про - стран - ней - ше - е не - бес: тем

chřé - vo Tvo - yé bīšī pro - strán - ňey - she - ye ňe - běs: ěm
чре - во Тво - е бысть про - стран - ней - ше - е не - бес: тем

chřé - vo Tvo - yé bīšī pro - strán - ňey - she - ye ňe - běs: ěm
чре - во Тво - е бысть про - стран - ней - ше - е не - бес: тем